

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

VAMOS A LO PRÁCTICO

Días pasados comentamos y aplaudimos el proyecto del señor Alcalde de dotar a nuestra ciudad de un paseo—del cual carece hoy en absoluto—que fuera, además de punto de reunión para solaz de los vecinos, una nueva orientación en el ensanche del casco de la población actual.

La idea, como dijimos, nos parece digna de todo encomio. Ahora falta que del estudio detallado del proyecto verificado por el Ayuntamiento, resulte éste factible teniendo en cuenta el estado de penuria por que atraviesan las arcas municipales.

Si, conforme cree el señor Castañer, es posible realizar esta importantísima mejora sin gran desembolso de los fondos comunales, sobre la base de cesión de terrenos por los propietarios, que obtendrían mayor beneficio en la *super valía* del resto de sus fincas; si del estudio y gestiones adecuadas que efectúen nuestros ediles resulta patente y práctica tal conclusión, podemos esperar que, con muy poco que pongan de su parte el Ayuntamiento y propietarios afectados, veremos en breve realizado este nuevo embellecimiento de la población, tan necesario en la actualidad.

Pero si, por el contrario, el proyecto definitivo es grandemente oneroso para nuestro Municipio, nos tememos que la mejora citada quede en uno de tantos proyectos que asiduamente se *coleccionan* en la Casa Consistorial.

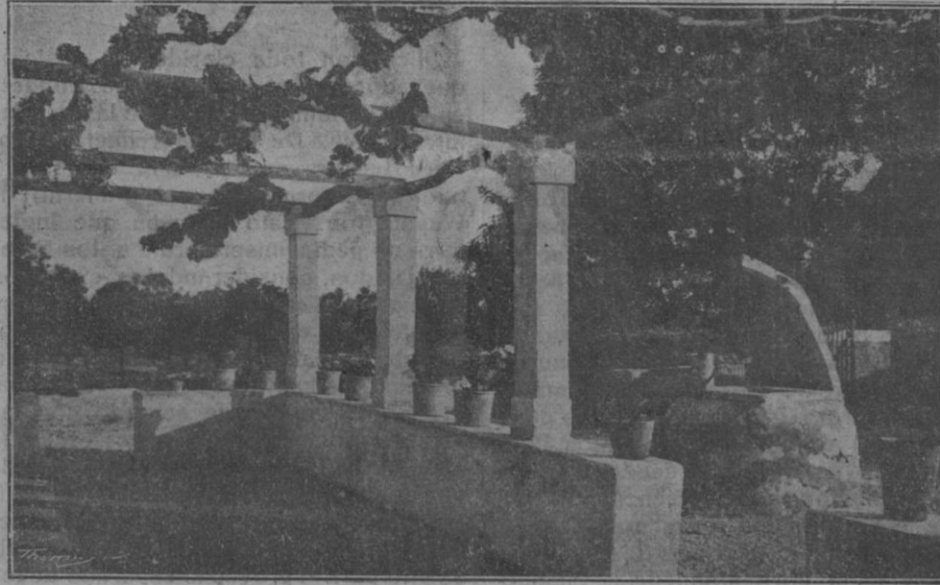
A nuestro modo de ver, es altamente lamentable la apatía que demuestra la representación del pueblo en punto a mejoras de trascendencia; tenemos completamente ultimados y aprobados los proyectos de terminación del madero y de construcción de un mercado cubierto; se encuentran en estudio, o al menos en el sentir unánime de los vecinos son necesarios, los proyectos de canalización del agua de *S'Uiet* y nuevo alcantarillado, a los que podíamos unir el del paseo en el caso adverso que hemos apuntado.

Pues bien, el resultado práctico es que se hacen las cosas a medias, o, mejor dicho, no se hace nada. Se pierde el tiempo en la elaboración de proyectos y obtener su trámite y aprobación; se gastan en ello inútilmente sumas del presupuesto municipal, y, en definitiva, se pierde tiempo y dinero para luego arrinconar estos proyectos por falta de iniciativa y buena voluntad con que obtener los recursos para llevarlos a la realidad.

Tal es la forma cómo se tratan mejoras de capital interés para el vecindario. Para ello, creemos más acertado no iniciar los asuntos si más tarde han de atascarse en la tradicional escasez de fondos y en la apatía de no allegarlos, cosa que no creemos sea por incapacidad para ello.

Los actuales concejales dejarían un grato recuerdo de su paso por el Consistorio si se preocupasen de esta cuestión. Muchas veces se ha hablado en estas mismas columnas de un empréstito con qué realizar las mejoras estu-

MALLORCA PINTORESCA



SON GENOVÉS.—Es parral de mestre Vicens.

diadas. ¿Por qué no se elabora un proyecto más, el que ha de ser base para los otros, examinando de una vez la forma práctica y factible de obtener un empréstito para el Municipio?

Es una verdadera lástima que los hombres que nos rigen no se preocupen de ello. Al menos demostrarían su deseo de laborar por el bien de los vecinos si lo intentasen.

Haciendo las gestiones necesarias para que todos los proyectos a que antes nos hemos referido quedasen en vías de ejecución, de una vez o por parte; asesorándose el Ayuntamiento de técnicos en materia financiera para sentar las bases más apropiadas para el empréstito, que tendría por garantía los bienes e impuestos municipales y las mismas mejoras con su rendimiento una vez realizadas; y, por último, dando publicidad con los más cumplidos detalles a los proyectos a ejecutar para que los particulares puedan saber concretamente en que se ha de invertir el dinero que aporten, creemos firmemente que éste no faltaría y que veríamos realizado lo que hoy constituye un sueño según el sentir de los que no quieren molestarse.

Sobre todo, váyase de una vez a reforzar los ingresos municipales orillando toda clase de *compromisos*, con lo cual la cifra necesaria como empréstito se reducirá, aunque sea poco, y la operación tendrá mayor garantía por el incremento de los impuestos del Municipio.

Piensen un poco sobre esto los señores concejales y hagan caso omiso de *políticas* y *políticos*, pues merece la pena el supremo bien del vecindario que están obligados a defender y servir.

SEGISMUNDO.

Sección Literaria

LOS SABADOS DE DOÑA FLORA

Los saraos vespertinos de doña Flora, por lo divertidos, campechanos y cursis, merecían imperecedera memoria. Era

tinguía, por su habilidad y gracia con que realizaba frescuras y burlas, era uno llamado Adolfo.

Encantado y seducido por la afabilidad con que doña Flora acogía sus cosas; animado por las honestas insinuaciones que en la interesante Lucía veía, se decidió a conquistarla, prometiéndose pasar con ella una temporada divertidísima. Las cosas marchaban a gusto de su capricho. El noviazgo pronto se formalizó, y en las reuniones, Lucía y Adolfo eran inseparables: formaban un grupo que servía de blanco a los dichos envenenados por la envidia y los celos; a las falsas invectivas que disparaban las mamás amigas de doña Flora, cuyos retoños no tenían novios, y las amiguitas de Lucía, que, ansiosas de lograrlo, rabiaban de no encontrarlo.

Un día, la dulzura de aquel amor, se trocó en acibar; el deleite, en pena. ¿Cómo fué?

Lucía escribió esta carta, que rebosa dolor y ternura:

«Mí Adolfo: Mamá, sería como nunca la he visto; inflexible ante mis suplicas y halagos, prohíbe en absoluto nuestras relaciones. Se niega a decirme la causa; algo que tu inocencia debe ignorar es lo único que he podido sacarle. Te mando, ¿has oído?—me decía con muy mal genio—; te mando que inmediatamente le plantes, le despidas; de ninguna manera tolo que hables con semejante hombre. Yo querría obedecer a mi mamá; pero te amo tanto a tí, mi bien; y al decir esto tiemblo, porque si tú no eres capaz de hacer las abnegaciones y sacrificios que la actitud de mamá nos impone, para podernos ver y hablar, ¿qué será de tu pobrecita Lucía? Esta noche hablaremos por el balcón a las diez.»

Adolfo, al leer esto, se quedó primero pasmado; luego se encolerizó, y más tarde sintió toda la grandeza del papel que en aquella aventura tenía que representar. Majó, altanero, como quien se dispone a recuperar algo que es suyo y le ha sido arrebatado, fué a la cita, y en el silencio de la noche, tras las promesas y juramentos de ambos, referentes a un amor incorruptible y eterno, él, inflamado de pasión, contestó al reto de doña Flora de la siguiente manera: «Lucía, próximamente ganaré las oposiciones, y yo enseñaré a tu madre que cuando dos se quieren como nosotros, poner vetos es preñenter apagar una hoguera con papeles. Nos casaremos contra su voluntad, sin ella quererlo. ¡Vaya si nos casaremos!»

Aquella noche, al retirarse a descansar madre e hija, estaban locas de alegría; se estremecían de gozo al cambiar sus impresiones y trazar planes.

Adolfo había caído; al diapason de las dificultades crecían sus deseos de casarse. Y qué bien cumplió aquellos sacrificios y abnegaciones, que dudaba Lucía fuese Adolfo capaz de hacerlos; doña Flora, con su aparatosa oposición, con sus pérfidas dificultades, con las torturas simuladas que infligía a su hija por continuar las malditas relaciones, exacerbaba desmedidamente lo que primero fué arrogancia, luego deseo y ahora pesadilla de Adolfo. Pues veía en su casamiento el término de sus sufrimientos, la liberación de ella, la tranquilidad de él, el castigo de aquella madre implacable y desnaturalizada.

Menudo alboroto tuvieron aquella tarde Lucía y su madre al enterarse de que Adolfo poseía un destino; día de júbilo fué aquel.

A poco la pidieron. Doña Flora, entre hipos y lloros, concedió la mano de su

Entre los pollos, el que más se dis-

hija; ¡qué había de hacer, si su niña estaba ciega por aquél hombre!

Rápidamente se celebró la boda, y cuentan los que a ella asistieron: Que por el rostro de doña Flora se dilataba una sonrisa ladina de vencedora; por el de Lucía, un gesto inefable de quien ve realizado un sueño; por el de Adolfo, una expresión petulante, ridícula y jactanciosa, especie de máscara, que es como una proclamación del que, creyéndose héroe, no es más que un fongo, al que han engañado y pescado.

MARIO HERMIDA.

ENIGMAS

Ya pronto, muy pronto, va a ser madrecita.
¡Con qué incertidumbre indaga la nueva!
Aun hace dos años, dos años, que pocos,
que hacía vestidos para sus muñecas.
¡Y qué bien estaba,
jugando con ellas!
Su pelo tan rubio, sus ojos tan negros,
sus manos tan blancas, su faz tan ingenua,
si vierais qué hermosa,
qué bonita era!
Solamente mirándola ahora,
se puede dar cuenta.
La llaman Martica, ¡qué nombre más lindo!
parece que tiene de engarce una estrella...

Un día jugando con sus muñequitas
sintió que entornaban, muy queto, la puerta;
que to la estancia florecía en rosas,
que en todas las voces vibraba una orquesta,
y que el Sol llegaba, dando a los colores
otra lumbre regia.
Sonidos, colores, fragancias,
¡qué gratas delicias, qué santas riquezas!
¿Qué mágico ensueño
entornó la puerta?
Y era que llegaba un niño vendado,
con arco de oro y aljaba repleta,
cazador travieso, que se finjó ciego
y no falla flecha.
Y perdió la niña su primer batalla,
ganando unas dulces emociones nuevas...

Ya pronto, muy pronto va a ser madrecita.
Ahora la vida ya es algo más seria
Mientras va la aguja saltando en sus manos,
¡oh! las inquietudes que ha de haber en ella...

Ya tiene el gorrito de finos encajes,
y está preparado estambres de seda
para los zapatos. ¿Rosados?, ¿azules?,
¡divino problema!
¡Oh! el bello cestito de la canastilla,
qué de cosas cuenta!...

Si fuese una niña, le dijo a su príncipe,
voy a regalarle todas mis muñecas.
La llamo Martica, como a mí me llaman,
y porque la llaman igual que a la abuela.
(Martica, Martica, que nombre más lindo,
parece que tiene de engarce una estrella...)
Si fuese una niña,
como he de quererla,
con su pelo rubio sus ojitos negros,
sus manos tan blancas, su voz de princesa...
Cuando ella sonría,
sus gráciles muñecas
llenarán de vida toda la casita,
toda la casita llenarán de fiesta,
que será, al moverse, como si una rosa
de amor y de vida de pronto se abriera,
tocando mis brazos con sus dulces pétalos,
llenándome el alma de santas promesas.
Cuando ella me mire —divinos ojitos—
he de ver en ellos los míos que tiemblan
como si sintieran llenarse de gloria,
una dulce gloria que en otra refleja.

Si es un varoncito, ¡qué príncipe hermoso
de negros ojitos y rubia melena
habrá en la casita. ¡Qué gestos los suyos
mirando a su reina!
Un poco más tarde,
cuando algo más crezca,
yo misma, en mis brazos
lo llevo a la escuela,
le digo al maestro
que lo haga poeta.
Porque los poetas siempre son felices,
siempre están hablando de cosas muy bellas,
y todo lo tienen: jardines, palacios,
diamantes, zafiros, corales y perlas.
Vuelan por las nubes, llegan a la gloria,
no hay mujer ante ellos, que no sea princesa,
ni tosco camino
que vergel no sea.
¡Oh! por donde pasan, como todo aroma,
como todo canta, como todo sueña,
hasta los martirios,
hasta las tristezas.

(Al menos así le recuerdan, en su álbum,
las rimas felices que vivió un poeta.)

Ya pronto, muy pronto, va a ser madrecita.
Ahora la vida ya es algo más seria.

Y en medio de todos los hondos desvelos,
dulcemente sueña.

¿Será muñequito?
¿Será una muñeca?

¡Qué hermosa es Martica,
qué hermosa y qué bella!

Se queda pensando. Parece una virgen
que en el cielo piensa.

¿Qué será más bello, su divina cara
o ese pensamiento que se clava en ella...?

ANSELMO VEGA.

DE ACTUALIDAD

DE LA VIDA UNIVERSAL

Y perdónanos nuestras deudas...

Los gobiernos de muchas naciones europeas se dedican, en el momento presente, a estudiar una modificación del texto del *Padrenuestro*. La sexta demanda de la cristiana oración, que dice: «Y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores», la pretenden cambiar por esta otra: «Perdonad nuestras deudas, único modo de que podamos perdonar las de nuestros deudores». La transformación parece sencilla, y no tiene conceptos que sean contrarios a las más elementales reglas de la mutualidad y justa correspondencia, cuando menos desde el punto de vista de las cosas humanas y terrenales. Pero, de todas maneras, el *Padrenuestro* así modificado, no sólo no llegará a las alturas a donde dirige sus preces el creyente, sino que la plegaria no tendrá alas para cruzar el Atlántico. Y precisamente, cuando se habla de las grandes deudas de los pueblos europeos, es del otro lado del Atlántico de donde ha de llegar el remedio que cure la llaga de las haciendas públicas de los antiguos beligerantes.

Las deudas contraídas por los gobiernos europeos para sostener la titánica lucha forman una cadena, cuyos primeros eslabones son de valor insignificante, pero que aumentan prodigiosamente cuando los deudores se llaman Italia, Francia, Rusia e Inglaterra. El extremo de la cadena lo tiene los Estados Unidos, y como no lo suelta a pesar de las sacudidas más o menos indirectas que para ello recibe, resulta que no hay medio de andar, poco ni mucho en el camino que conduce a la liquidación.

Hace algún tiempo se lanzó la idea, que se consideró salvadora, del perdón de las deudas entre los aliados; pero nadie se atrevía a poner el cascabel al gato, siendo el gato la gran República norte-americana. Y es que el asunto no es tan filantrópico como parece. Cuando existe una serie de personas, de las cuales la persona A debe a la B, la B a la C, etc., y cada una de estas personas debe mayor cantidad que la que le adeudan a ella, es muy sencillo a toda esta serie de personas mostrarse generosas y decir: «Todo lo perdono», porque en resumen, sólo hay un perjudicado, que es la persona última de la serie, la persona Z, que se queda sin vecino al cual pasar la cuenta de la generosidad ajena. Estos principios, a pesar de ser tan sencillos, hay muchas gentes que hacen como que no los entienden, y de aquí el favor de que gozó el proyecto de anular las deudas de los aliados. No atreviéndose los gobiernos europeos a pedir directamente a los Estados Unidos que se quedaran sin cobrar, se contentaron con terminar la cadena de las deudas en Europa, asignando de momento a Inglaterra el poco halagüeño papel de último eslabón de la cadena de deudores.

En los primeros días del pasado agosto dió Inglaterra a conocer su pensamiento sobre el particular. Una nota de Balfour dirigida a las naciones de las cuales la Gran Bretaña es acreedora,

MÁXIMAS Y CONSEJOS

Parece que en el mundo existe una *ley de compensación*, por lo cual a cada acto bueno corresponde un premio y a cada acto malo un castigo. Cuando no lo comprendáis consultadlo con vuestra conciencia.

Ser padre o ser maestro es fácil; ser buen padre o buen maestro es difícil.

explicó con toda claridad la posición que adoptaba el gobierno de Londres en este ya famoso asunto de las deudas interaliadas. De la nota redactada por Lord Balfour, se envió una copia, a título de información, al gobierno de Washington. Esto indicaba que Inglaterra no pedía misericordia a los Estados Unidos, considerándolos excluidos de cualquier arreglo de las deudas que se intentase en Europa. Lord Balfour sentaba, en la nota a que me refiero, un principio de justicia estricta. Declaraba, y en esto estaba de acuerdo con las ideas expresadas por Lord Grey, que las deudas contraídas con motivo de la guerra tenían un carácter muy especial. «Estas deudas han sido contratadas, decía, estos préstamos han sido concedidos no para el provecho separado de los Estados en particular, sino para un fin común a todos ellos, y este fin en su conjunto, fué alcanzado». Sentado este principio, en la nota de Lord Balfour se aceptan, todas las consecuencias del mismo, de modo que Inglaterra se declara dispuesta a dar por nulos todos los créditos que tiene contra sus aliados, y aun a renunciar a lo que debe cobrar de Alemania en virtud del tratado de paz con tal—y esta es condición esencial—que este olvido de las deudas sea base del arreglo general de la situación económica de Europa. Pero Inglaterra dice que no puede realizar este rasgo de generosidad sin que los Estados Unidos renuncien a su vez a los créditos que tienen contra la Gran Bretaña; y como el gobierno de Washington no se muestra propicio a perdonar las deudas, resulta en resumen que del programa magnífico de Lord Balfour no queda nada en pie, fuera de las buenas palabras y las excelentes intenciones.

Lejos de querer los Estados Unidos renunciar a sus créditos, han indicado cortésmente a los gabinetes de Londres y París la conveniencia de consolidar las respectivas deudas, fijando las condiciones de interés y amortización de los títulos que se emitan con el objeto de regularlas. Tanto en Inglaterra como en los Estados Unidos, hay una parte de la opinión pública, particularmente de la constituida por hombres de negocios, que se muesra propicia a la anulación total de todas las deudas de la guerra. Pero en Washington como en Londres, como en París y en todas las naciones del globo, los gobiernos no suelen ajustar su conducta a los dictados de éste o aquel sector de la opinión, sino a lo que demanda la existencia del gobierno. No caer es la principal preocupación de los hombres que dirigen los destinos de un país, y como tanto en Inglaterra como en Norte América el período electoral se aproxima, ningún hombre público se atreve a dar a las oposiciones argumentos adecuados para sostener la campaña electoral. Esta es la principal dificultad que actualmente existe para el arreglo definitivo de las deudas de la guerra. Particularmente, en los Estados Unidos hay sobre el tapete graves asuntos que preocupan a la opinión pública, asuntos que demandan mucho dinero para ser resueltos y el gobierno no puede mostrarse generoso con los de fuera cuando dentro de casa tiene muchos pedigüños a los cuales no sabe como contentar y hacer callar.

Francia tiene, en el asunto del arreglo de las deudas interaliadas, un criterio distinto del de Inglaterra. La nota con que el jefe del Gobierno francés, Poincaré, contestó a la del ministro de negocios extranjeros de la Gran Bretaña, Balfour, afirma que Francia no está dispuesta a arreglo alguno si no es sobre la base de que Alemania pagará lo que debe en concepto de reparaciones. Como estas reparaciones las ha empezado a realizar Francia sin aguardar los pagos de Alemania, resultaría, en concepto de Poincaré, que la nación vencedora habría de pagar los daños causados por la vencida, y esto, añade la nota de Poincaré, no tiene precedente alguno en la historia de las guerras. Además, el jefe del gobierno francés disiente en otro punto fundamental del criterio de Lord Balfour. Según Poincaré, es disculpable el egoísmo que pueda demostrar Norte América al no perdonar las deudas de los aliados. Bastante sacrificio hicieron los Estados Unidos metiéndose a endeerezadores de entuertos, cuando su territorio estaba libre de amenazas y se ganaban muy bien la vida mientras los pueblos europeos se estaban destrozando. En cambio, Inglaterra, como Francia, en la guerra se jugaba la existencia nacional, de modo que, si luchó en las mismas condiciones de Francia, justo es que comparta con ella todos los gastos de la guerra, sin tener en cuenta la generosidad que tengan o dejen de tener los Estados Unidos y sin mezclar a todo esto lo que debe Alemania en concepto de reparaciones. Los ingleses se ponen serios con Poincaré por esta comparación de la conducta británica con la de los yanquis; y mientras se averigua quién tiene razón en este pleito enojoso, ni se arregla la situación de Europa ni hay quien absuelva a tantos deudores que no saben cómo empezar a pagar.

MARIANO RURIÓ Y BELLVE

La situación financiera de la República francesa

Es tema hoy de atención preferente y que interesa grandemente a España el calcular la verdadera situación financiera de la vecina República y las probabilidades de que pueda hacer frente a todas sus obligaciones, no obstante las dificultades, cada día mayores, para cobrar de Alemania, al menos en los plazos estipulados.

Caen en exagerados optimismos escritores franceses con una reputación de primer orden, y, en cambio, es frecuente también que fuera de Francia se aprecie su situación con pesimismo exagerado.

Como la relación es con las indemnizaciones alemanas y éstas están todas calculadas en marcos oro, adoptaremos ese tipo para todo este estudio.

Francia debe hoy a los Estados Unidos, en marcos oro, 14.128 millones.

A Inglaterra le debe 10.824 millones, calculando como pagados los 1.082 millones para los cuales dió una garantía equivalente en oro.

Por su parte, Francia tiene que cobrar de Alemania las sumas siguientes:

Millones de marcos

Por el 52 por 100 de 117.000 millones (artículo 1.º del Acuerdo de Spa)	60.840
Por igual proporción de los Estados sucesores de Austria o separados de Alemania	3.900
Reembolso de los anticipos a Bélgica	2.600
Total a cobrar de Alemania	67.340
Tiene además que cobrar de Italia, Yugoslavia, Rumania, Grecia, Polonia, Checoslovaquia y Rusia una suma global de	9.047
TOTAL GENERAL	76.387

Hay, pues, al parecer, un saldo favorable a Francia entre su activo y su pasivo de gran consideración, puesto que ascien-

de, como se ve, a 51.435 millones de marcos oro.

Sin embargo, no es todo oro lo que reluce, empezando porque en aquellas deudas de Francia no están comprendidos los créditos a corto plazo, como el de España, y que en junto representan unos 3.000 millones de marcos oro.

Además, hay que ver qué es lo que valen sus créditos. Desde luego, el de Rusia puede estimarse por cero, y son 4.437 millones.

Hay también que tener en cuenta lo que Francia ha percibido ya de Alemania y que es lo siguiente:

Millones de marcos oro

En especie (carbón, vagones, locomotoras, barcos, material agrícola, etc.)	1.190
Cobrado en metálico.	424
Minas de la Sarre.	400
TOTAL.	2.014

Suponiendo, por tanto, que Alemania fuera a pagar todo, y ya es suponer, y las demás naciones también, salvo Rusia, Francia tendría por cobrar aún 41.000 millones de marcos oro.

Pero ahora viene la gran dificultad y el verdadero y pavoroso conflicto para Francia, o sea que contando con el cobro de esas sumas ha gastado sin cuento en lo que llama reconstitución de las regiones devastadas, dejando acumular los déficits de los presupuestos en forma de deuda flotante y sin preocuparse de consolidaciones, con lo cual esa deuda flotante de Francia asciende hoy a la cifra fabulosa de 84.963 millones de francos, y así no hay posibilidad ya por su cuantía de consolidarlo, y o lo cobra de Alemania o el conflicto será aplastante.

Porque la deuda flotante es la vida de las naciones, y un arreglo de deudas que la comprendiera y la afectase, sería la anulación de la Tesorería del Estado y la quiebra de todos los Bancos, ya que la inmensa mayoría de los depósitos y cuentas corrientes están invertidas en Bonos de a Defensa Nacional y en Bonos del Tesoro.

No será ciertamente con los sobrantes del presupuesto con lo que pueda recogerse esa deuda flotante. Es notorio que Francia está haciendo un esfuerzo magno en materia de recaudación y de impuestos; prueba de ello lo recaudado en julio, que alcanza 1.417 millones de francos, cifra que no se había conseguido jamás en un solo mes, pero admitiéndola como definitiva y desatendiendo las protestas que ese apretamiento de tornillos produce, se llegaría a una recaudación de 17.000 millones anuales, y los gastos verdad de Francia pasan de 35.000 hoy por hoy.

Por eso sólo pagando Alemania, pagando pronto y acometiendo en seguida la consolidación de la deuda flotante que restase, que no sería poca, y espaciando después los gastos de reconstrucción podrían solucionarse con relativa facilidad los problemas actuales. Caso contrario, la solución será difícil, larga y dolorosa, sobre todo, muy dolorosa.

EN BROMA

SE DICE QUE...

...Por fin han sido dadas las órdenes para que sea diseado y completamente tapado lo que hasta el presente ha sido *Gorc d'En Bassó*, foco pesiflente de infección y criadero de mosquitos durante todo el verano, en detrimento de los vecinos que habitan en los alrededores de aquel sitio.

La medida, aunque algo extemporánea, ha sido muy celebrada por cuantos creen, como lo creemos nosotros, que «la salud pública es la suprema ley».

...La Junta de Instrucción Pública de esta localidad, preocupada al ver que, a medida que avanza el tiempo, de cada día más familias con sus edificios suntuosos y ricos vestuarios dan a la población un aspecto de cultura que luego en el trato personal se nota a faltar casi

en absoluto, ha elevado una atenta y razonada instancia al Inspector de Primera enseñanza de esta zona en súplica de que se sirva disponer sean obligados los maestros y maestras de todas las escuelas nacionales, municipales y privadas a dar por lo menos media hora de clase diaria de Urbanidad y Principios de buena educación, a la que tiene el propósito el Ayuntamiento de que asistan no sólo los jóvenes de uno y otro sexo sino también cuantos vecinos, cualquiera sea su edad y condición, no prueben, mediante examen, la cultura suficiente para quedar de esta enseñanza exepuados.

La idea es excelente. Por ella felicitamos a la mencionada Junta, y hacemos extensiva al Ayuntamiento nuestra cordial felicitación.

...Ha sido dispuesto por la Alcaldía que en adelante es observe una rigurosa puntualidad en las horas de entrada al trabajo por los empleados de las oficinas municipales, cosa que, según la general opinión del vecindario, tenía bastante descuidada, dando motivo a largas y enojas esperas de que justamente se quejaban las personas que de dichas oficinas tenían que servirse.

Aplaudimos sin reservas la disposición que ha de poner fin a esta anomalía.

...La campaña que pro-moralidad pública lleva a cabo la autoridad encargada de velar por ella, va dando los buenos resultados que desde un principio se creyó daría. Son muy escasos ya los folletos y revistas pornográficos que se ven en manos de la juventud y que paulatina e insensiblemente iban arrancando de su corazón las buenas creencias y delicados sentimientos que en su casa y en la escuela les habían inculcado desde su más tierna edad.

Por el lisonjero éxito obtenido enviamos a su iniciador y a cuantos en su laudatoria empresa le han secundado, nuestra más cumplida enhorabuena.

LO QUE NO SE DICE.

...Porque nadie lo sabe, pero lo digo yo. Y es que avicinándose la época de la humedad en este valle y las bajas temperaturas propias de la estación venidera, en gran parte debidas a la latitud en que está enclavado, y siendo muy delicada mi naturaleza para el frío, el cual no serían bastantes a entibiar las *chispas* que despiden los que *se queman* por mis inocentes «bromas» veraniegas, por prescripción facultativa emigro al emisferio opuesto, en el cual me abanicaré mientras aquí se soplen las manos.

De suerte que hasta el verano próximo (que Dios quiera que surja *chirigotero*), y no queriendo exponerme a las despedidas personales, sirva la presente de adiós, tanto a los que se han *refocilado* como a los que se han *azufrado* con mis escritos. ¡Que ustedes se alivien!

KIR-CHOFF.

En el Ayuntamiento

Sesión de 31 de Agosto de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. Guillermo Rullán, D. David March, D. José Canals, D. Juan Pizá, y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D.^a Margarita Sastre 1950 ptas. por la confección de una cortina para servicio de la sala de clase de la escuela de niñas de la Alquería del Conde. A don Francisco Pomar, 100'00 ptas. por una reparación practicada a un motor de me-

Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona Cette y Viceversa

Servido por el vapor

"MALVARROSA"

ITINERARIO:

Salidas de Palma para Sóller	— 7, 17 y 27 de cada mes
» de Sóller » Barcelona	— 10, 20 y último » »
» de Barcelona » Cette	— 1, 11 y 21 de » »
» de Cette » Barcelona	— 5, 15 y 25 de » »
» de Barcelona » Palma	— 6, 16 y 26 de » »
Para informes en PALMA	— Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
SOLLER	— D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
BARCELONA	— D. José Gilabert, Cristina, 6.
CETTE	— Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

dio H. P. propiedad de este Municipio. A D. Antonio Marcé, 35'74 ptas. por material y trabajo invertido en una instalación eléctrica efectuada en la escuela de niñas de la Alquería del Conde. A don Juan Estades Albertí, 750 ptas. por bagajes suministrados por cuenta de este Ayuntamiento a las fuerzas de Carabineros. Al Sr. Depositario de la sociedad «Fomento del Turismo», 15'00 ptas. por la cuota que como socio protector satisface este Ayuntamiento. Al Jefe de la estación telegráfica de esta ciudad, 12'70 pesetas por el canon que este Municipio paga al Estado por la línea telefónica del puerto correspondiente al 2.º trimestre del ejercicio corriente y 14'51 ptas. por diferentes telegramas cursados por esta Alcaldía durante los pasados meses. A D. Francisco Castro, 650 ptas. por desinfectantes empleados con motivo de la autopsia practicada al cadáver de Antonio Bulbena. A D. Carlos Constantino, 45'30 pesetas por gastos suplidos como comisionado de este Ayuntamiento para asistir a la revisión de mozos del actual reemplazo y a los procedentes de años anteriores ante la Excm. Comisión mixta de Reclutamiento y entrega de los mismos a la Caja de Recluta.

Después de leídas las respectivas instancias, resolvióse conceder los siguientes permisos:

A D. Pedro Juan Cabot Pizá, para agrandar una cocina existente en el corral de su casa, sita en la calle del Mar número 158.

A D. Bartolomé Palou Moret, como encargado de D. Rafael Tugores Horrach, para verificar ciertas obras de reparación en el interior de la casa n.º 7 de la calle de San Cristóbal, propiedad del mandante.

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.^a María Vicens, para verificar varias obras en el interior de la casa número 7 de la calle de Serra, propiedad de dicha señora.

A D. Juan Vicens Deyá, como encargado de D. Guillermo Bernat Sancho, para elevar un metro la pared de cerca de un huerto propiedad del Sr. Bernat, lindante con el camino del Dragón.

Al mismo D. Juan Vicens Deyá, mandatario de D. Juan Forteza Piña, para enlucir a caras vistas la fachada de la casa n.º 15 de la calle de San Ramón, propiedad del mandante, y construir una acera adosada a la misma, con los beneficios que otorga el artículo 365 de las Ordenanzas Municipales.

Fueron aprobados los traspasos de las sepulturas n.ºs 210 y 211 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, a favor de D.^a Catalina Oliver Casanovas; y las números 10 y 13 del mismo ensanche a favor de D. Pablo Castañer, doña Antonia Alcover, D. Antonio Palou, doña Margarita Castañer, don Francisco Pastor Ballester y D.^a María Alcover Ripoll.

Enterada la Corporación de una instancia suscrita por D. Antonio Colom Campomar, representante de los herederos del difunto D. Bartolomé Alcover Colom, mediante la cual solicita les sea transferido el derecho a perpetuar la sepultura n.º 347 del Cementerio católico de esta ciudad en la misma forma que el

testador consignó en su postrera voluntad, o sea a su nombre y en proindivisión con dichos herederos, resolvió de conformidad con lo solicitado.

Se enteró el Ayuntamiento de una comunicación remitida por el Vicepresidente de la Excm. Comisión Provincial, en la que hace constar el agradecimiento de aquella Corporación por haber cedido este Ayuntamiento el edificio de Santa Catalina del Puerto para la instalación de una colonia escolar.

La Corporación se enteró de la Ley decretada por las Cortes el día 26 de Julio último, por medio de la cual se dispone sea aumentado en un 25 por 100 el líquido imponible de la riqueza rústica y urbana no sometida al régimen del Catastro y cupos a ellas correspondientes.

También se dió lectura a la Ley de Presupuestos del Estado, de igual fecha que la anterior, y una vez enterada la Corporación, teniendo en cuenta que el artículo 45 dispone queden derogadas para todos efectos las disposiciones de los apartados B y C. del artículo 2.º de la ley de 12 de Junio de 1911, cuyos apartados se refieren a las supresiones de los encabezamientos de Consumos, los cuales deben regirse por las reglas establecidas en el artículo 1.º del Real decreto de 8 de Septiembre de 1920, dictado en cumplimiento de lo prevenido en la primera disposición especial de la ley de Presupuestos de 29 de Abril del mismo año, quedando sin embargo autorizado el Ministro de Hacienda para suprimir dichos encabezamientos con anticipación a las fechas marcadas en el mencionado Real decreto, siempre que los respectivos Ayuntamientos así lo soliciten dentro del primer semestre del ejercicio económico anterior al en que haya de verificarse la supresión pretendida, acordó solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Hacienda autorización para seguir administrando el impuesto de Consumos en la forma actual hasta que las circunstancias lo aconsejen.

Después de la lectura de las respectivas solicitudes se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, una petición formulada por D. Guillermo Calvo Alcover y otra por D. Cayetano Aguiló Forteza para instalar en sus respectivos establecimientos un electro motor.

Terminado el despacho de la orden de día, el señor Canals pidió la palabra, y una vez que el señor Presidente se la hubo concedida dijo:

«Acordamos en una de las últimas sesiones, que el Ingeniero del Ayuntamiento dictaminara sobre el conceder o negar el permiso solicitado por D. Bartolomé Frontera para construir un edificio para destinarlo a fabrica de tejidos. Respecto a este asunto, he de manifestar a los señores concejales que una vez personado aquí dicho Ingeniero no podrá dictaminar, porque falta, en el plano que ha presentado dicho señor, una de las cosas más importantes, y que las Ordenanzas Municipales ordenan claramente especificar. Leyó el artículo 305 de dichas Ordenanzas Municipales y añadió: «Como en la solicitud que presenta don Bartolomé Frontera solamente se habla de sala de máquinas sin especificar la clase, ni lo demás que exige dicho artículo resulta

que deja dicho señor, olvidado lo más importante del capítulo 21 que trata de *mdquinas*.

En vista de ello, propongo a los señores concejales, en cumplimiento de dichas Ordenanzas Municipales y para que el Ingeniero pueda dictaminar, notificar al Sr. Frontera, que subsane aquellas omisiones importantísimas y las demás que pudiera haber en su solicitud.»

La Corporación, estimando que es justa la proposición del señor Canals, a ordó, de conformidad con la misma, manifestar al peticionario señor Frontera que precisa subsane las omisiones que contiene la referida instancia, memoria y planos que la acompañan, con sujeción a lo preceptuado en el artículo 305 de las Ordenanzas Municipales.

El Alcalde dió cuenta de que el Ayuntamiento había sido invitado a la función de cine y variedades celebrada en el teatro de la «Densora Sollerense» el martes de esta semana, en la que actuó el joven barítono sollerense D. Bartolomé Martínez. Propuso corresponder a la invitación con un d nativo de 25 ptas. La Corporación, teniendo en cuenta que se trata de favorecer a un artista hijo de Sóller, resolvió de conformidad con la proposición del señor Alcalde, y que la expresada cantidad se pague con cargo al Capítulo de Imprevistos.

A propuesta del señor Pizá se acordó poner en venta el motor de medio caballo propio de este Municipio, que estaba instalado en el Madero municipal y ha sido sustituido por otro de más potencia.

A proposición del señor Canals se acordó reparar el empedrado del cauce del torrente Mayor en la parte que éste ha sido cubierto de la Estación del ferrocarril hasta el punto conocido por *S' Hort de Viu*, que se halla deteriorado.

El mismo señor Canals se lamentó de que las casas lindantes con el mencionado torrente Mayor viertan al mismo las aguas sucias y los depósitos de sus escudados, cosa que considera insalubre y muy apropiado para el desarrollo de enfermedades epidémicas en esta población. Propuso que la Junta local de Sanidad informe al Ayuntamiento sobre los peligros que corren los vecinos de consentir el Ayuntamiento que continúe ensuciándose en la forma indicada el mencionado torrente. Considerando la Corporación acertada la proposición del señor Canals, resolvió de conformidad con la misma.

El señor Canals expuso que Sóller está nuevamente amenazado por una de esas plagas destructoras del arbolado. Se trata de un insecto diminuto, nuevo, y que no tiene nada de común con la *Serpeta*, ni con el *Poll roig*: es un animalito casi imperceptible a simple vista, de color verdoso, que roe las hojas de los árboles, habiendo empezado por roer las de las acacias. Añadió que después de los esfuerzos que los propietarios han venido realizando para la conservación del arbolado, sería lástima que ahora no se hiciera lo necesario para evitar la propagación de aquél, y terminó proponiendo que el Ayuntamiento encargue a un Ingeniero Agrónomo el estudio de este insecto y vea de indicar la forma de extirparlo lo más rápidamente posible.

El señor Coll dijo que la proposición del señor Canals debía tomarse en consideración porque se trata de un asunto de interés general y que el no atacar esa nueva plaga inmediatamente y con toda energía puede causar grandes perjuicios a todos los propietarios de este término municipal.

La Corporación resolvió, de conformidad con lo propuesto por el señor Canals, encargar el estudio de este insecto a un Ingeniero Agrónomo y además dar conocimiento de este acuerdo y de las manifestaciones del señor Canals a la Junta local de Plagas del Campo, nombrándose seguidamente y por aclamación una Comisión compuesta de los señores Coll, Puig, Rullán, Canals y Frau para que en unión de la mencionada Junta se entrevistase con el señor Ingeniero Agrónomo el día que pase a esta ciudad al objeto de

facilitarle los datos que se posean con respecto al microbio de referencia.

El señor Estades dijo que al hablar de plagas y modo de destruirlas, había recordado el modo empleado en la fumigación para destruir la *Serpeta*, en cuyo trabajo se ha ocasionado mucho daño a los naranjos; añadió que cree que cuanto se ha hecho hasta ahora es tiempo y dinero perdido, pues ha podido comprobar que en fincas en las que se ha practicado la desinfección hace solamente unos dos años, vuelven a estar invadidas por el mismo insecto. Expuso además su opinión en el sentido de que sucederá lo mismo mientras la desinfección no se haga de una vez en todo el valle, y terminó proponiendo se estudie a ver si se conseguiría la destrucción de estos insectos pulverizando los naranjos y limoneros con algún líquido a fin de no necesitar la colocación de las tiendas, lo cual, además de estropear los árboles, cuesta bastante dinero, y en caso afirmativo que se solicite del Estado se sirva destinar en él líquido desinfectante que obre los efectos expresados, el importe que se gasta actualmente en la fumigación. La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Estades, resolvió encargar dicho estudio al mismo Ingeniero Agrónomo que informe acerca del nuevo microbio de que ha hablado el señor Canals.

El señor Pizá manifestó que últimamente el Ayuntamiento encargó a la Comisión de Contabilidad informase acerca de si el estado del erario municipal permitía fuesen aumentados los sueldos que perciben los individuos de la brigada municipal de obras. «Ya es sabido —dijo— que los recursos del Municipio son pocos, pero hay que tener en cuenta que se trata de un caso justo y que conviene resolver de la manera más equitativa posible». Para que así se haga propuso ampliar para este asunto la Comisión de Contabilidad con el Capataz de la brigada municipal de obras, presentando el informe lo más pronto posible. Por unanimidad fué aprobada la proposición del señor Pizá.

El señor March recordó el acuerdo por el que se resolvió ensanchar el camino denominado del *Camp Llarc*, en cuyo camino dificultan el tránsito unas zarzas. Dijo que si la mejora no ha de realizarse por ahora, que a lo menos se desembarace la mencionada vía de las referidas plantas espinosas y demás obstáculos molestos a los viandantes. El señor Alcalde prometió atender la petición del señor March.

El mismo señor March interesó del señor Alcalde que al menos una vez cada ocho días sea limpiada la fuente de la plaza de América. El señor Alcalde le contestó que daría las órdenes en el sentido expresado por el señor March.

El señor Alcalde dió cuenta de que buen número de concejales de este Ayuntamiento habían tenido una entrevista con algunos vocales de la Junta Directiva de la sociedad «El Gas» en la que se habló de las condiciones en que se podría formalizar el nuevo contrato. Al objeto de proceder a la redacción del pliego de condiciones que ha de regular la subasta, propuso que la Comisión de Alumbrado se amplie con los señores Estades y Coll. Por unanimidad se resolvió de conformidad con la proposición del señor Presidente.

El señor Estades pidió la palabra, y ya en uso de ella encareció la necesidad de una comunicación telegráfica del Estado en el puerto de Sóller, distante, como es sabido, de esta ciudad seis kilómetros próximamente. Puso de relieve la importancia de la industria pesquera; la navegación marítima; la exportación al extranjero de los productos del país, que con frecuencia sufre perjuicios por la falta de rápidas cotizaciones; los transportes marítimos entre este puerto y la península; el comercio, cuya intensificación depende del establecimiento de una comunicación rápida; los servicios de navegación aérea entre Palma y Barcelona, cuyo punto de auxilio es el Puerto de Sóller; represión del contrabando y servicios de la Ayudantía de Marina y Administración de Aduanas. Y dándose la

Corporación perfecta cuenta de la importancia del servicio propuesto por el señor Estades, acordó por unanimidad solicitar de la Dirección General de Correos y Telégrafos la instalación de una oficina telegráfica del Estado en el puerto de Sóller, sucursal de la de esta ciudad, siendo de cuenta del Municipio el local para oficina y habitación para el encargado del servicio y el mobiliario y efectos necesarios para la citada dependencia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Crónica Local

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el domingo último salió de este puerto el vapor *Malvarrosa*, haciendo el primer viaje del servicio regular anunciado.

Embarcó abundante carga general para Barcelona y sólo unas diez toneladas para Cette, consistente en calzado y frutas, especialmente granadas. Habiendo empezado ya en nuestra ciudad la elaboración de higos pasos, en el próximo viaje embarcará un importante cargamento para el citado puerto francés.

Estará de nuevo en puerto el lunes o martes de la semana entrante (retrasando tal vez un día su itinerario a causa de los temporales reinantes) y saldrá para Barcelona y Cette el miércoles próximo.

El Alcalde, Sr. Castañer, ha dictado un bando conteniendo instrucciones con el fin de que se dé a las disposiciones que regulan la formación, comprobación y conservación de los *Registros Fiscales de edificios y solares* el debido cumplimiento, y que los contribuyentes conozcan las responsabilidades que contraen al no dar cuenta a la Secretaría del Ayuntamiento de toda alteración que en ellos deba hacerse tan pronto como proceda, sea por cambio de dueño o por haber sido alterada la capacidad productiva de las fincas urbanas fundadas en la construcción, demolición, ampliación o reducción de las mismas.

También se advierte a los vecinos de este término municipal que deben dar cuenta de toda alta y baja que se produzca por efecto de alteración de dominio que esperimenten las fincas de su propiedad.

Un acto al mismo tiempo recreativo y cultural fué el concierto que dió anoche el inteligente profesor de música Mr. Marcel Husson en el teatro de la «Defensora Sollerense». Conocido de nuestros lectores por haber hecho ya su presentación en la crónica del anterior número de este semanario, y conocido el programa de este concierto por haberlo publicado detalladamente al anunciarlo, réstamos tan sólo completar hoy la información el sábado último empezada diciendo que todos los números del referido programa fueron por el virtuoso admirablemente interpretados, y que el público inteligente premió la exquisita labor del Sr. Husson con nutridas y entusiastas salvas de aplausos.

La concurrencia fué relativamente numerosa y muy selecta; la mayor parte de los asistentes, así del uno como del otro sexo, eran músicos o bien aficionados al divino arte, y es sin duda por esto que se escuchó silenciosamente y hasta pudiéramos decir con arrobamiento al hábil violista que tantas armonías supo arrancar a su instrumento, siendo causa su excepcional maestría de la general admiración.

Con la viola de concierto, que tocó durante la primera parte del programa, dió a la pieza *La Noce Bretonne* una expresión tan delicada que el público, que no respiraba apenas para oír y saborear mejor, se entusiasmó, aplaudiendo frenéticamente al terminar.

Hubo de aparecer en escena el señor Husson repetidas veces, y, condescendiente con el público, que no habíase cansado de oírlo, la repitió.

La segunda parte fué ejecutada con el para nosotros desconocido instrumento, viola de amor, siendo igualmente magistral la ejecución de las piezas que la cons-

tituyeron, prueba evidente de que, a pesar de las múltiples cuerdas que tiene, le es al Sr. Husson igualmente familiar que la viola de concierto, que ya hemos dicho había sido objeto su dominio de la general admiración.

De los aplausos que cosechó el hábil violista, una buena parte correspondieron con justicia a la distinguida pianista D.^{ña} Rosa Cruellas de Ballester, que acompañando al Sr. Husson hizo resaltar sus méritos al demostrar los propios con una casi improvisación.

A ambos concertistas enviamos nuestro sincero y entusiasta aplauso por su labor, y por el éxito que alcanzaron al mismo tiempo les felicitamos, sintiendo sólo (con los que oyéndoles se deleitaron anoche) que fuera tan corto el placer o que nos veamos privados de aplaudirles y de deleitarnos otra vez.

Mañana tendrá lugar en el colegio de «Santa María» la reunión anunciada para proceder a la lectura y aprobación del Reglamento por qué ha de regirse el futuro Patronato de San Juan Bautista de la Salle que inténtase crear con el fin de alejar a la juventud sollerense de la taberna y de la calle, y que, como saben nuestros lectores, lo formarán los antiguos y los actuales alumnos de más edad del citado colegio. También debe procederse a la constitución de la Junta Directiva y a elegir a los jóvenes que deben desempeñar los cargos.

El Hermano José reitera por nuestro conducto a sus antiguos discípulos la asistencia a esta reunión, y ruega a los establecidos en Francia y en América se adhieran a esa idea del Patronato, si es de su beneplácito, y se apresuren a manifestarlo con el fin de que puedan figurar sus nombres en las listas de los fundadores de la cultural institución.

Son bastantes los suscriptores de la isla que se nos han quejado de no haber recibido el periódico esta pasada semana, hecho que viene registrándose con bastante frecuencia.

Como de ordinario, los periódicos salieron de esta Administración el domingo por la mañana, y, según nos comunica nuestro amigo D. Bartolomé Canals, administrador de esta estafeta, el mismo día, como es costumbre, se les dió salida también, no sabiendo en donde radica la irregularidad. Ello es, seguramente, consecuencia del pasado conflicto de Correos, y esperamos que nuestros lectores nos dispensarán esa falta ajena por completo a nuestra voluntad.

Anoche tuvo lugar en la sociedad «Círculo Sollerense» una Junta General extraordinaria. Tenía por objeto ésta el acordar el aumento de las cuotas a los socios, pues que con los actuales ingresos se le hacía difícil la vida a esa sociedad, faltándole los que obtuvo en época de tolerancia para determinados juegos y de los que se ve privada desde cierto tiempo a esta parte en que ha debido sujetarse a una absoluta prohibición.

Tras breve discusión, se acordó recargar con cincuenta céntimos las cuotas mensuales de los socios, lo que se nos ruega hagamos público para conocimiento de los asociados a quienes esta resolución ha de interesar.

Por disposición del señor Alcalde se ha convocado para mañana, domingo, a las once, a la Junta Municipal, al objeto de tratar de la conveniencia y en su caso acordar solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Hacienda permiso para continuar recudando el impuesto de Consumos en la forma que actualmente se practica.

El Ayuntamiento ya resolvió últimamente en el sentido expresado, y es de esperar que la Junta de Asociados haga lo propio, pues nosotros estimamos que, a pesar de los crecidos gastos de la Administración y de la cantidad que se ha de abonar al Estado por el expresado concepto, aún es preferible este sistema al reparto vecinal que se practica en las poblaciones en las

que se han suprimido los encabezamientos de Consumos. Precisamente para suprimirlo —y pudimos conseguirlo, por fortuna!— rompimos lanzas en los primeros tiempos de nuestra publicación.

Dedicada al Dulce Nombre de María ha tenido lugar durante la semana que fine hoy una sencilla oración de Cuarenta Horas en la parroquial iglesia de esta ciudad, fundada por devota persona para sufragio del alma de su única hija, que perdió estando ésta en la edad más florida de la vida.

Dieron comienzo las funciones que habían de constituir la expresada adoración a Jesús Sacramentado el martes por la mañana y terminaron anteayer, jueves, por la noche, habiendo asistido a las funciones—por ser todos días laborables—un público relativamente numeroso.

La lluvia que cayó sobre esta ciudad al anochecer y velada del pasado domingo deslució por completo la fiesta que los vecinos de la Alquería del Conde acostumbraban celebrar anualmente, y que, como anunciamos en nuestro número anterior, debía tener lugar este año en tal día.

Estas lluvias, y otras que han caído repetidas veces después, han motivado un descenso de la temperatura bastante sensible, habiendo señalado el termómetro 11 grados centígrados como mínimo en estas pasadas noches.

Para la agricultura estas lluvias supónense habrán sido muy beneficiosas, en especial para la cosecha de aceitunas, muy reducida por causa de los fuertes calores que quemaron el pequeño fruto apenas formado, y de los que sólo se salvaron los olivos más precoces y los tardíos de las hondonadas y sitios frescos, en los que no consiguió entrar, o entró más atemperado, aquel aire abrasador.

En estos sitios preséntase una mediana cosecha, y con las lluvias oportunas ha aumentado considerablemente el tamaño de la oliva, lo que para los propietarios favorecidos es motivo de satisfacción.

Conforme estaba anunciado, el sábado y domingo de la semana pasada actuó en nuestro teatro la atracción *Andradé* notable prestidigitador y desatador de nudos, quien hizo trabajos de mucho mérito, por los que cosechó abundantes aplausos. Volvió a trabajar el lunes en función de beneficio.

En la función de la noche del domingo estrenó la renombrada serie *Los tres mosqueteros*, adaptación a la pantalla de la célebre novela de Alejandro Dumas. Esta película no desmerece en nada de la justa fama de que vino precedida, siendo admirablemente presentada y habiendo cuidado sus editores hasta del más nimio detalle, lo que hace se crea el espectador transportado a la edad en que se desarrolla la escena.

Esta noche debutan en el teatro de la «Defensora Sollerense» el dueto cómico-serio *Riera-Pellicer*, notables tiradores al blanco, canzonetistas y prestidigitadores, los que actuarán también en las funciones de mañana, tarde y noche.

En la función de la tarde se proyectarán las siguientes películas:

1.º *Los ojos del mal*, 13.º y 14.º episodios.

2.º *Convoy sin miedo*, cómica, por *El*

Y en la de la noche se proyectará el segundo capítulo de *Los tres mosqueteros* y *Charlot artista de cine*.

Notas de Sociedad

BODAS

En la mañana de hoy ha contraído matrimonio nuestro amigo y antiguo suscriptor D. Antonio Pons y Estades con la bondadosa señorita D.ª Josefa Casals y Colomer.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la iglesia del Hospital, a las seis de la mañana, bendiciendo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Han sido padrinos por parte del novio

su hermano D. José Pons y Estades y hermana política D.ª Isabel María Castañer, y por parte de la novia sus padres, D. Liborio Casals y Gou y D.ª Ana Colomer y Ordeix.

Actuaron de testigos D. José Ripoll Magraner y D. Amador Canals Pizá, propietarios.

Los noveles esposos, a las ocho y media, han salido en automóvil para Palma con el fin de embarcar mañana en el vapor que sale para la Ciudad Condal, donde permanecerán unos días.

Felicitémosles y deseamos toda suerte de prosperidades.

También en la mañana de hoy han contraído matrimonio la simpática señorita Catalina Frontera y Muntaner con el joven comerciante D. Antonio Mayol y Castañer.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de Comunión de esta iglesia parroquial,—que estaba artística y profusamente iluminada—a las ocho de la mañana. Bendijo a los desposados el Dr. D. José Pastor, vicario, primo del novio.

Terminada la religiosa ceremonia la numerosa y selecta concurrencia se ha dirigido a la casa de la señora madre del novio, siendo obsequiados con succulento desayuno, servido por los dueños del acreditado Hotel del Ferrocarril de Sóller.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre, doña Catalina Castañer y Muntaner, y su hermano D. Lorenzo Mayol Castañer; y por parte de la novia su madre, doña Catalina Muntaner y Arbona y don Joaquín Meseguer y Planas. Actuaron de testigos D. José Ripoll y Magraner y don Miguel Bernat Frontera.

Los noveles esposos a las once de esta mañana han salido en elegante automóvil para Palma en viaje de bodas.

Felicitemos a la novel pareja, deseándoles toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

DE REGRESO

Durante la presente semana ha regresado de su viaje a París, nuestro apreciado amigo el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Sea bienvenido.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado Prefecto del Seminario Conciliar de San Pedro, de Palma, nuestro distinguido y muy apreciado amigo el Rdo. D. Mateo Bosch, vicario *in capite* actualmente de San Ramón de Penyafort, de nuestro puerto.

Con tal motivo enviamos al Sr. Bosch nuestra más cumplida enhorabuena, si bien sentimos la separación a que este nombramiento le obliga. Seguramente la sentirán con nosotros los habitantes de la barriada marítima, de los que es tenido en gran estima, pues que ha sabido captarse nuestro amigo con su carácter franco, inteligencia y bondadoso corazón las simpatías de sus feligreses bien podemos decir sin excepción.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Sr. D. Ramón Colom, Vicario. Al anochecer, Vísperas y Completas. A las siete se dará principio a unos Santos Ejercicios para las Hijas de María, dirigidos por el Rdo. P. José Castell, C. O.

Martes, día 19.—A las seis y cuarto, ejercicio en honor del Patriarca S. José.

Viernes, día 22.—Se comenzará una solemne oración de Cuarenta-Horas que la Archicofradía de Hijas de María dedica a su Excelsa Madre, siendo a las seis y media la exposición, con Misa matinal. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; a las siete y media sermón por el Rdo. P. Castell, C. O. y la reserva.

Sábado, día 23.—Exposición a las seis y media con Misa matinal. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino: a las siete y media, sermón por el Rvdo. P. Castell, C. O.

Domingo, día 24.—Conclusión de las Cua-

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO

Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas

TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS
SERVICIO PROPIO PARA VERANO
REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES
MANTECADOS BISCUIT GLACÉ

Servicio a domicilio PRECIOS MÓDICOS

Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».

NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio.—Servicio desde cuatro persona sen adelante.

renta Horas. A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 17.—Fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. de los Dolores. A las nueve y media, Tercia cantada, y a continuación la Misa mayor, con sermón por el Rdo. P. José Pons. Por la tarde, devoto ejercicio en memoria de los siete Dolores con la función de los SS. Corazones y plática por el P. Solivellas SS. CC.

Viernes, día 22.—A las siete menos cuarto de la tarde ejercicio piadoso en honra del Santo Cristo, con breve plática y motetes, adoración de las sagradas Llagas y Letanía cantada a Cristo crucificado. En este viernes el ejercicio se aplicará particularmente en sufragio de los cofrades del Santo Cristo, difuntos.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media, Misa de comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo. Después del ejercicio se impondrá la medalla del Divino Niño Jesús de Praga a los fieles que lo soliciten.

En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, a las cinco y media de la tarde, se celebrará el ejercicio de la Buena Muerte, en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 1.º de Septiembre.—Teresa Margarita Pastor Arbona, hija de Joaquim y Catalina.

Día 5.—José Ferriol Vicens, hijo de Casimiro y Catalina.

Día 7.—Guillermo Ramón Gelabert, hijo de Miguel y Catalina.

Día 10.—Antonio Vaquer Rullán, hijo de Guillermo y Juana.

Día 11.—Catalina María Mascaró Bauzá, hija de Juan e Isabel.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 3.—María B. bitoni Sampol, de 66 años de edad, viuda, Alquería del Conde.

Día 8.—María Oliver Llompart, de 47 años de edad, soltera, calle de Sta. Teresa, núm. 20.

Día 10.—Catalina Oliver Bernat, de 90 años de edad, viuda, Manzana 62, núm. 54.

Día 11.—Isabel Bauzá Riera, de 23 años de edad, casada, Ca's Bernats.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 11 al 16 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	50 30	28 84	6'45	0 25
Martes . . .	49 75	28 87	6 47	0'48
Miércoles . . .	49 75	28 92	6 48	0 50
Jueves . . .	49 80	28 97	6 52	0 47
Viernes . . .	49 95	29 15	6 58	0 46
Sábado . . .	49 65	29 21	6 59	0 50

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El registro de nuestro puerto, durante las cinco últimas semanas, fué el siguiente:

Entradas:

14 Agosto.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente de Barcelona, con 55.734 Kg. carga general.

14 Agosto.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, procedente de Palma, con lastre.

19 Agosto.—Yate francés *Souvenir II*, capitán Roca, procedente de Barcelona con turistas.

22 Agosto.—Balandra *Puebla*, patrón Valent, procedente de Palma, con lastre.

24 Agosto.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, procedente de Gandía, con lastre.

28 Agosto.—Laud *San José*, patrón Ferrer, procedente de Palma, con lastre.

29 Agosto.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente de Barcelona, con 57.995 Kg. carga general.

30 Agosto.—Pailebot *Lareño*, patrón Vilanova, procedente de Torreveija, con 110.000 Kg. sal.

30 Agosto.—Pailebot *San Miquel*, patrón Ripoll, procedente de Ceuta, con 35.000 Kg. abono animal y cebada de tránsito.

6 Septiembre.—Vapor *Malvarrosa*, capitán González, procedente de Palma, con lastre.

7 Septiembre.—Pailebot *San Miquel*, patrón Ripoll, procedente de Palma, con 16.000 Kg. cebada.

Salidas:

12 Agosto.—Pailebot *Valentina*, patrón Pons, destino Ciudadela, con 79.000 Kg. algarrobas.

19 Agosto.—Pailebot *Saltón*, patrón Martínez, destino San Pedro del Pinatar, con 87.000 Kg. cemento.

19 Agosto.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, destino Barcelona, con 33.103 Kg. carga general.

20 Agosto.—Yate francés *Souvenir II*, capitán Roca, destino Palma, con turistas.

25 Agosto.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, a la carga de madera en *Sa Cova*, punto de esta costa.

1.º Septiembre.—Pailebot *Lareño*, patrón Vilanova, destino Alcudia, con sal y efectos de tránsito.

4 Septiembre.—Pailebot *San Miquel*, patrón Ripoll, destino Palma, con cebada de tránsito.

Día 9 Septiembre.—Laud *San José*, patrón Ferrer, destino Palma, en lastre.

Día 10 Septiembre.—Vapor *Malvarrosa* capitán González, destino Barcelona y Cette, con 24.013 kg. carga general para el primer puerto y 5.649 kg. para el segundo.

Se desea comprar

un hotel-restaurant, café o bar de importancia, en población francesa.

Para ofertas dirigirse a D. A. Castañer calle del Mar, 99.—Sóller.

LECTURAS

II

Lo mismo que el periódico diario, llega a todos los rincones la revista ilustrada de actualidad. No hay sociedad de recreo ni de cultura, que no esté suscrita a una o a varias de las publicaciones que llevan a todos las fotografías del suceso macabro, del héroe taurómico, de la cupletista de moda. Sólo entre las páginas de anuncios, van alguno que otro artículo, por sobre el cual pasa el *vededor*, ya que en realidad tales revistas tan sólo son vistas, y casi nunca leídas.

Las publicaciones esencialmente artísticas, así como las científicas, llegan muy raramente a nuestras poblaciones. Sólo el profesional o el aficionado reciben alguna que otra, a la que tal vez un compromiso de amistad obligó a suscribirse. Pero la sociedad o el círculo de recreo, o no las tiene o quedan intactas en el rincón de un armario.

Y el libro? El libro sí, llega hoy a todos los pueblos: pero llega el libro frívolo cuando no inmoral, el libro folleto, el cuando atrevido encuadrado en unos dibujos atrevidos o de colores violentos. El libro sereno, noble de texto y de aspecto, despertador de emociones cordiales, o revelador de teorías científicas apenas llega a alguna de nuestras librerías—y sólo para ser leído en el silencio y la calma de una habitación clara—. El público y el libro de esta clase, están hoy divorciados. Y sin embargo, no toda la culpa la tiene el público. La frase que Iriarte pone en boca de la mula harta de paja, «dame grano y verás si me lo como» podría repetirse en este caso. El libro bueno, noble y ennobecedor, es, hoy por hoy, un libro caro, que no está al alcance del pueblo, considerando éste como una serie de individuos. Pocos son los que tienen medios y ocasión de gastar un puñado de pesetas mensualmente en libros, materia de alto valor intelectual, pero de escaso precio una vez salidos del portal de la librería.

Por esto tal vez no se lee lo que se debería.

El grano, la lectura del buen libro, no está al alcance de todos; y la revista del folletín, la novela corta, el cuento periódicamente servido y a base siempre de las bajas pasiones exaltadas, se multiplica y se dispersa...

Pero el pueblo como suma y resultante de todos los individuos, sí tiene poder y ha de tener valor para vencer esta dificultad y poner al alcance de todos el buen libro, creando las bibliotecas populares.

IVON.

Crónica Balear

Palma

Como recordarán nuestros lectores, el Alcalde, señor Oliver, se dirigió, meses atrás—cuando realizó uno de los viajes de vapor correo el viejo buque «Tintoré»—, al Gobierno protestando contra las deficiencias del servicio de comunicaciones marítimas; al mismo tiempo, el señor Oliver se dirigió a nuestros representantes en Cortes en súplica de que apoyasen su demanda.

En la Alcaldía, se recibió una carta del señor Maura, acompañando una carta del Ministro de Fomento con que le contestó al recomendarle el asunto.

Dice así la carta del Ministro:

«Mi querido amigo: En contestación a la copia del telegrama que recibe del Alcalde de Palma, y que Vd. me envía con su atento B. L. M., sobre el servicio de comunicaciones marítimas entre la Península y Baleares, le significo que para que dicho asunto pueda tomar estado es necesario que se efectúe la denuncia que señala sobre hechos concretos»

Es cuanto respecto al particular puede decirle su afectísimo amigo s. s. q. e. s. m.—Argüelles».

El «Veloz Sport Balear» organiza para el próximo mes de Octubre dos grandes carreras ciclistas, una nacional, en la que se correrá el campeonato de España medio fondo, con entrenadores en motos, y otra internacional, en la que tomarán parte renombrados corredores extranjeros.

He aquí el programa:

1.º Desfile obligatorio para todos los corredores inscritos. Distancia 3 vueltas.

2.º Carrera Nacional de Velocidad. Distancia 3 vueltas (1 kilómetro). Premios: 1.º 30 pesetas. 2.º 20 id. 3.º 10 id.

3.º Campeonato de España de medio fondo. 100 kilómetros (300 vueltas) con entrenadores con motocicleta. Premios: 1.º 1.250 pesetas, y Banda de Campeón. 2.º 1.000 id. 3.º 750 id.

Esta carrera, una vez llegado el primero se dará por terminada, clasificándose los demás corredores por el orden en que vayan llegando a la meta, siempre que continúen formando equipo y no hayan abandonado la carrera.

El Boletín Oficial publica una nota del Excmo. señor Capitán General de estas islas que dice lo que sigue:

«La mayor parte de los Alcaldes de pueblos de esta Isla se dirigen frecuentemente a mi autoridad interesando se conceda permiso por varios días a todos los individuos de tropa naturales de sus localidades, en ocasión de fiestas que se celebran y varios cursando peticiones de vecinos que piden licencia para sus deudos alegando ya enfermedades, ya precisarles para ayuda de las labores agrícolas, y como durante el verano el calor hace suspender las prácticas milita-

rias que no son indispensables, he concedido con largueza todo lo que se me ha pedido, además de que por costumbre que he sostenido, todos los domingos y fiestas de precepto se autoriza que un buen número de individuos vayan a sus pueblos, puesto que las distancias son cortas y fáciles las comunicaciones».

res que no son indispensables, he concedido con largueza todo lo que se me ha pedido, además de que por costumbre que he sostenido, todos los domingos y fiestas de precepto se autoriza que un buen número de individuos vayan a sus pueblos, puesto que las distancias son cortas y fáciles las comunicaciones».

Pero desde mediados de este mes es necesario que las tropas sostengan su instrucción con el mayor efectivo posible y sin perjuicio de seguir mientras se pueda autorizar los permisos de días festivos y los aislados en cualquier momento por muy justificados motivos así ruego a V. S. lo haga saber a las autoridades locales para que eviten tenga que negar las peticiones colectivas y respecto a las individuales, no es conducente para solicitarlas, más que la personalidad de los individuos respectivos por sus jefes naturales, exponiendo los motivos fundados de su petición.»

Reina verdadera animación en los Clubs de *foot ball* de nuestra ciudad con motivo del Concurso «Copa Mallorca», que, organizado por la Real Sociedad «Alfonso XIII» y a propuesta del vocal señor Mesquida, empezará a jugarse en el campo de dicha Sociedad el domingo 24 de este mes.

La Junta Directiva del «Alfonso», reunida el domingo último, acordó ya la adquisición de dos magníficas Copas, que han de constituir, juntamente con medallas de plata y cobre, los premios de los equipos vencedores de este Campeonato.

Ayer se decía por la Casa Consistorial que en la próxima sesión del Ayuntamiento se presentará una proposición pidiendo se constituya una nueva Comisión permanente, para que cada año cuide de la organización en Palma de ferias y fiestas.

Llegaron a Palma los dos operarios de la casa *Savoia* que vienen a poner en condiciones de vuelo los aparatos de aquella marca que posee la «Aero Marítima Mallorquina».

Dichos obreros empezaron a trabajar bajo la inmediata inspección del Jefe técnico de la casa constructora, don Mario Rosel.

Se calcula que a fines del presente mes quedarán en condiciones de prestar servicio todos los aparatos *Savoia* que posee la Compañía concesionaria del servicio aéreo con Barcelona.

La empresa del campo de la Real Sociedad «Hípica de Mallorca», no descansando en la espléndida labor que para el fomento de este deporte lleva realizada en el transcurso del corriente año, tiene en proyecto la celebración de unas importantes carreras en Son Servera, que tendrán lugar el día 1 del próximo mes de Octubre.

Es un verdadero acierto de la empresa el lugar escogido para la celebración de esta fiesta deportiva.

Según las noticias que hemos adquirido, la pista se improvisará en los magníficos terrenos propiedad de los señores Servera her-

manos, conocidos por «Ca s'Herens», terrenos cercanos al mar y distantes 1 kilómetro de Son Servera.

Además la empresa, con el fin de dar facilidades a los aficionados que deseen asistir, ha conseguido que la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca disponga para el día de las carreras trenes extraordinarios hasta Son Servera, en la línea general hasta dicha villa y en el ramal de La Puebla.

Los organizadores nos ruegan hagamos constar su agradecimiento hacia los propietarios de aquella villa don Antonio M.ª Nebot y hermanos Servera, por las facilidades que en dichos señores han encontrado, para la realización del acto.

Ha quedado terminada y en disposición de funcionamiento la instalación de alumbrado eléctrico de que se ha dotado al Cementerio católico de esta ciudad.

Ha sido muy comentado un artículo que publicó en las columnas de *El Día* nuestro querido colaborador «Alanis» titulado «El indecente abandono» y la respuesta con que lo contestó *La Última Hora*.

Con objeto de que puedan conocerlo nuestros lectores le daremos cabida en nuestra próxima edición juntamente con un comentario de uno de nuestros redactores.

Felanitz

Leemos en el último número del semanario «El Felanigense»:

«Casi toda la actividad agrícola de esta población está ahora concentrada en la vendimia. No ha llegado todavía esta faena a su período álgido, pero ya son muchísimos los viticultores que han empezado la recolección de su cosecha. El desusado movimiento que se nota, indica que la misma, aun no siendo ni de mucho lo que admite el calificativo de abundante, tiene para el agricultor importancia primordial, porque es la uva el fruto que con más firmeza ha sostenido sus precios, que hoy continúan fluctuando entre 5'50 y 6 pesetas quintal».

Donde son más dignas de ser observadas las labores de vinificación, es en el «*Celler Cooperatiu*»; allí ha sido preciso doblar las brigadas de trabajadores para que la maquinaria, trabajando día y noche, pueda elaborar toda la uva acarreada por los propietarios sindicados; y aun así ha sido preciso ordenar por turnos la vendimia, a fin de no hacerla rebasar los 3 500 quintales diarios en que se calcula la capacidad regular que sus aparatos pueden admitir para la vinificación en perfectas condiciones».

Repentinamente ha sufrido el precio del almendrán una baja tan rápida, que ella ha determinado la paralización total de los negocios.

Las casas comerciales de esta plaza cotizaban este fruto, el sábado a 107'50 pesetas quintal.



Folleto del SOLLER -15

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

Esa es la historia de la pobre humanidad.

Emma, con un alma impresionable y un talento cultivado, no podía hallar encantos en los jóvenes que la rodeaban de continuo; la mujer de los Estados- Unidos es muy superior al hombre. Entregado éste siempre a los cálculos, llega él mismo a ser un guarismo, y las mujeres desestiman las matemáticas.

Los magníficos ojos meridionales de Eusebio se abrieron camino por el alma de Emma, cerrada hasta entonces para las miradas de sus compatriotas, que suman y restan, lo mismo en su bufete que al conducir a una mujer al altar.

Los arranques caballerescos, tradicionales en nuestro carácter, son simpáticos a las mujeres de todo el mundo. El norte-americano compra una mujer: el español la roba.

Para el alma de Emma eran repulsivos los números; los ojos de Eusebio

habían robado aquella alma que no quería venderse.

Emma ya no dormía, agitada por el insomnio. Tampoco dormía Mr. Payne; y ya no era el fantasma de la Presidencia el que le robaba el sueño.

A los dos se les aparecía la misma sombra, pero bajo distinta forma. Emma veía a Eusebio con las alas del ángel. El senador le veía con los cuernos del demonio. Y sin embargo de esta diferencia de visiones, Eusebio era siempre el mismo.

Las ilusiones son la fantasmagoría de la imaginación.

No faltará algún crítico que me eche en cara la imposibilidad de saber yo lo que pasaba por el alma de Mr. Payne y por la de Emma; pero debe tenerse presente que cuanto discurríeron ambos y cuanto tuvo lugar entonces lo he sabido después. Además, ¿qué no sabe un gacillero?

IX

DE CÓMO DOS ALMAS SE CONFUNDIERON ENTRE LAS TECLAS DE UN PIANO

Pasaron cuatro días.

En la historia de una pasión cuatro

días suelen ser un siglo; y sin embargo, en la sencilla historia que refiero, nada había ocurrido.

Para Emma y Eusebio estos cuatro días fueron un minuto; para Mr. Payne, una eternidad. Sólo para mí habían transcurrido las horas con su perpetua regularidad.

Eusebio y Emma continuaban en ese animadísimo e interesante diálogo que sostienen dos almas que se quieren sin más intérpretes que los ojos.

Las exigencias de las costumbres norte-americanas ponían una barrera entre ambos, pues necesitaban salvar la fórmula de la indispensable presentación para comunicarse; como si las formas sociales se hubieran inventado para los amantes!

Los amantes que acaban por atropellarlo todo empiezan por una sumisión extraordinaria, y se arrodillan ante un ídolo que después colocan bajo sus pies.

En las historias de amor, como en los dramas, hay recursos imprevistos que salvan a los personajes, y un recurso de esta clase favoreció a Eusebio.

En el *parlor* se reunía aquella masa heterogénea de huéspedes que poblaba

el edificio, viviendo, por decirlo así, en familia; allí estaba siempre Eusebio, pues nunca fué más sociable.

La mañana de aquel día a que me refiero estaba lloviznosa; por tanto, era mucha la afluencia de huéspedes en el *parlor*; había gran animación.

Eusebio, que hablaba correctamente el inglés, se había puesto en contacto con mucha parte de aquella sociedad, y su distinguida figura y sus finos modales le habían captado simpatías. Algunos, teniendo noticia de su habilidad en el piano, le habían suplicado varias veces que tocara; pero él, contra su costumbre, se había negado siempre.

Un joven alemán había tocado bastante bien en el violín unas variaciones, y una *lady* había cantado bastante mal una romanza; la concurrencia había tributado los mismos aplausos a ambos; este tributo era consecuencia de la cortesía y de la mala organización de algunos seres para la música.

Entre los presentes estaba un amigo nuestro, cubano, llamado Gutiérrez, que con su carácter alegre y sus muchas relaciones sostenía siempre la animación

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

EL RELLOTGE DE BOUGIVAL

d' Alfons Druget.

DE BOUGIVAL A MUNICH

Es tractava d'un rellotge del segon Imperi, un d'aquests rellotges d'ònix algeri ornats amb dibuixos Campana que's compren al Boulevard dels Italians, amb la seva corresponent clau daurada penjada amb un floquet de seda color de rosa. Lo que hi ha de més minyó, de més modern, de més article de París. Un verdader rellotge dels Bouffes, sonant amb un alegre timbre clar, però sense un brí de bon sentit, plé de fantasies, de capritxos, marcant les hores com li donava la gana, menjant-se les mitjes, no haguent sabut mai senyalar bé del tot més que l'hora de la Borsa al senyor i la del passeig a la senyora.

Quan esclatà la guerra es trobava sojornant a Bougival, fet expressament per aquests palaus d'estiu tan fràgils, aquestes gentils gàbies de mosques de paper retallat, aquests mobiliaris d'estació, randes i musselines flotant sobre'ls transparents de seda clara. A la entrada dels Bavaresos va esser un dels primers presoners, i, realment, hi ha que confessar que aquesta gent de l'ultra-Rhin són uns hàbits embaldors, car aquesta jóia-rellotge, no gaire més grossa que un ou de tórtera pogué fer el viatge de Bougival a Munich entre mig dels canons Krupp i els furgons carregats de municions, arribant sense un cop i presentant-se l'endemà mateix a l'Odeon-platz, en el mostrador d'August Cahn el marchand de curiositats, tota frèska, coqueta, amb ses dues fines busques negres i curvades com a parpelles i la clau menuda penjada amb un floquet nou.

L'IL·LUSTRE DOCTOR-PROFESSOR OTTO DE SCHWANTHALER

Fou un aconteixement a Munich. No havien vist mai encara cap rellotge de Bougival i tothom anava a mirar-se aquell amb la mateixa curiositat que les copinyes japoneses del museu de Siebold. A davant el magatzem d'August Cahn, tres fileres de pipes fumaven del matí al vespre i el bon poble de Munich no feia més que demanar se amb uns grans ulls redons i sos «Main Gott» d'estupefacció de què d'antres podia servir aquella singular maquineta. Els diaris il·lustrats en dugueren la reproducció. En tots els aparadors s'aparegueren fotografies i fou en honor seu que l'il·lustre Doctor-professor Otto de Schwanthaler va compondre son famós *Paradoxa sobre'ls rellotges*, estudi filosòfic-humorístic en siscentes pàgines a on es tracta de l'influència dels rellotges en la vida dels pobles i en el qual se troba lògicament demostrat que una nació lo bastant esbojarrada per arreglar la despesa de son temps amb uns cronòmetres tan falaguers com aquest menut rellotge de Bougival devia veure's ja exposada a totes les catàstrofes, igual que un navili que se fes a la mar amb una buixola desorientada. (La frase és una mica llarga però està textualment traduïda).

Com que'ls alemanys no fan res mai a la

lleugera, l'il·lustre doctor-professor volgué, abans de escriure son *Paradoxa*, tenir el subjecte a la vista per a estudiar-lo a fons i analitzar-lo minuciosament, com un entomologista. Va comprar, doncs, el rellotge i d'aquesta manera aquest va passar de l'aparador de August Cahn al saló de l'il·lustre doctor professor Otto de Schwanthaler, conservador de la Pinacoteca, membre de la Acadèmia de Ciències i Belles-Arts, en son domicili particular, Ludwigstrasse 24.

EL SALÓ DELS SCHWANTHALER

La primera cosa que feria la vista al entrar en el saló dels Schwanthaler, acadèmic i solemniat com una sala de conferències, era un gran rellotge de caixa, de marbre sever, amb una Polymnia de bronze i uns engranatges molt complicats. L'esfera principal estava envoltada de unes altres esferes més petites; allà hi havia les hores, els minuts, les estacions, els equinòccis, tot, fins als camvis de la lluna dins un ennuolat blau clar, al mig del socal. El renou que feia aquesta potent maquinària omplia tota la casa. Des de baix de l'escala es sentia el faixuc balanç engronant-se amb un moviment pausat, accentuat, qui semblava tallar i dividir la vida en bocinets tots iguals; sota aquest tic tac sonor corrien les trepitacions de la busca bellugant-se en la esfera dels segons, amb activitat d'una aranya qui coneix el preu de son temps. Llavors les hores sonaven, sinistres i lentes com a un rellotge de col·legi, i cada vegada que tocaven hores passava qualque cosa a cà'ls Schwanthaler. O era el senyor Schwanthaler qui se'n anava a la Pinacoteca carregat de paperots, o l'alta dama Schwanthaler qui tornava del sermó amb ses tres damiseles, tres endiumenjades filles, llargues, estirades com a perxes de lúpul; o bé les lliçons de citara, de dansa, de gimnàstia, els clavecins qui s'obrien, els talers de brodats, els pupitres per fer música de conjunt que's feien rodar al mig del saló; tot tan ben arreglat, tan acompanyat, tan metòdic que, al veure tots aquests Schwanthaler animar-se al primer cop de timbre, i veurer-los entrar i sortir pels portals amb les dues fulles oberetes, feia pensar en la processó dels apòstols del rellotge de Strasbourg i hom esperava sempre veure, al darrer toc, la família Schwanthaler entrar-se'n i desapareixer dins el seu rellotge.

SINGULAR INFLUÈNCIA DEL RELLOTGE DE BOUGIVAL SOBRE UNA HONRADA FAMILIA DE MUNICH

Just al costat d'aquest monument havien posat el rellotge de Bougival; poden contar quin efecte hi devia fer el pobre amb la seva mina esmirriada. Vet aquí, doncs, que un capvespre que les dames de Schwanthaler feien com qui broda en el gran saló i l'il·lustre doctor-professor llegia a uns quants dels seus col·legues de l'Acadèmia de Ciències les primeres pàgines del seu *Paradoxa*, interrompent se desiarà per agafar el rellotge i fer, per dir-ho així, demostracions pràctiques... De sobte, Eva de Schwanthaler, inspirada per no sé quina maleïda curiositat, digué a son pare tornant tota vermella:

arrau!at de dins sa levita; tirà aquesta damunt un banquillo i posà s'arma i es document damunt sa taula, tirà es guar dapsits damunt una cadira, després d'haver tret sa cacerola de plata, se desfé sa corbata de satí negre embotanada damunt es clotell, se desembotonà sa camia, i, deixant-se caure damunt un sofà, tirà ses botes a un recó posant-se ses sabbatilles brodades i es casquet de punt de ganxet, obra de sa seua filla.

**

Alleugerat es cos, aquell sant homo se disposà a alleugerar s'ànima; s'aixecà i, creuant se de brassos, amb sa cara fregant sa meua, esclatà:

— Què hi troba? Què hi troba, senyor Pau, què hi troba?

— Però, Don Toni, si jo no sé res.

— No sab res? Idò ja'hu sap: l'he de matar i l'he de dur a perdre; venc de cercar-lo i de cercar es missè... no los he trobats!

— Però Don Toni, qui ha de matar?

— Qui? I això me pregunta? L'he de matar a ell.

— Però, Don Toni, qui és ell?

— S'estràfolari, si, senyor Pau, i la s'ha de menjar, la veu? la s'ha de menjar!

— O mon pare, feis-lo tocar...

El doctor va desfer la clau, donà dues voltes, i al mateix temps es va sentir un timbre de cristal, menut, tan clar, tan viu, que un estremiment d'alegria desensopà la grave assemblea. Hi hagué un raig de claror en tots els ulls:

— Que és gentil! que és gentil! deien les damiseles de Schwanthaler totes animades i amb un voleiar de trunyelles que no sels coneixia abans.

Allavors, el senyor Schwanthaler digué triomfal:

— Ell l'heu de veure an aquest boix de franceset! Toca les vuit i no senyala més que les tres! Això va fer riure molt a tothom i, malgrat l'hora ja avançada, aquells senyors se enfonsaren en graves teories filosòfiques i consideracions interminables sobre la lleugeresa del poble francès. Ningú no pensava a anar-se'n. Ni tan sols varen sentir, en la esfera de Polymnia, el terrible toc de les deu que ordinàriament espargia la tertúlia. L'enorme rellotge no hi entenia res: mai havia vist tanta alegria a la casa, i gent en el saló en aquella hora. I lo bè és que, quan les damiseles de Schwanthaler se retiraren a llur cambra, sentiren com a noves ganes de sopar, després de tant de riure i de vel·lar; fins i tot la sentimental Minna digué, fent un estírament:

— I que m'hi vendria de bé una cameta de crane!

ALEGRIA, FILLES, ALEGRIA!

Tornat a montar de bell nou, el rellotge de Bougival reprengué la seva vida desarreglada, els seus costums dissipats. Havien començat per riurer-se'n de les seves fantasies; però, de mica en mica, a força de sentir aquell gentil timbre qui tocava quan li venia bé, la grave mansió dels Schwanthaler va perdre el respecte al temps i es prengué els dies amb una amable negligència. Ja ningú pensava més que en divertirse: la vida'ls semblava tan curta ara qui totes les hores se confonien! Va esser una confusió general. Fora més sermons, fora més estudi. Els entrà un gran desig de renou, de agitació. Mendelssohn i Schumann semblaven massa monòtons i foren canviats per la *Gran Duquesa* i el *Petit-Faust*; i les damiseles saltaven i cridaven; i a l'il·lustre doctor-professor mateix li prengué una espede de vèrtig, no cansant-se de repetir: «alegria filles meves, alegria!» Del rellotge gran, ni se'n parlà més. Les damiseles li havien aturat el balanç, diguent que no les deixava dormir, i la casa tota seguí la voluntat de la menuda esfera desarreglada.

En aquells dies aparagué el famós *Paradoxa sobre'ls rellotges*. I en tan memorable ocasió els Schwanthaler donaren una gran reunió; però no va esser ja una d'aquelles reunions acadèmiques d'altra temps, esquifes de llum i de remor, sino un magnífic ball de disfresses en el qual la senyora Schwanthaler i les seves filles aparagueren vestides de marineres de Bougival, els braços nus la faldilla curta, i un capellet pà vistosament enflocat. Tota la vila en va parlar, i això que no era més que'l començament. La comèdia, els quadros vius, els sopars, el baccarat: vet-aquí tot lo que Mu-

nich escandalisat vegé desfilar en tot un hivern pel saló de l'acadèmia.—«Alegria, mes filles, alegria!» repetia el pobre bon home cada vegada més boig. I tota la seva gent, efectivament, s'anava tornant alegre de cada dia. La senyora, entusiasmada pel l'èxit de sa disfressa, es passava la vida sobre l'Isar amb extravagants habillaments; les seves filles, quedant-se a casa, prenen lliçons de francès amb els oficials d'hussars presoners a la ciutat. I el rellotge menut que tenia tots els motius per creure's encara a Bougival, sonava les hores com li venia bé, tocant sempre les vuit quant marcava les tres. Fins que un dia, aquest tremol de boja alegria se'n dugué la família Schwanthaler cap a Amèrica, i els més bells Ticians de la Pinacoteca seguiren en la fuita llur il·lustre conservador.

ACABAMENT

Després de la partida dels Schwanthaler, hi hagué a Munich com una epidèmia de escàndols. Es va veure successivament una matrona fugir amb un baríton, el President de l'Institut casar se amb una dançarina, un àulic conseller donar-se al joc...

O malícia de les coses! Semblava talment que aquell rellotge menut era una fada i que hagués presa la tasca de fadar tota la Baviera. Per tot allà a on passava, per tot allà a on sonava, a l'abrir el gentil timbre, afollava, desarreglava els cervells. Un dia, de casa en casa, arribà fins a la Residència, i, des de llavors, saben quina partitura té ober-ta damunt el piano, el rei Lluís, aquest wagnerià intrinsigent?

— Els mestres cantors?

— No!... La Foca del ventre blanc!

Això els ensenyarà a servir-se dels nostres rellotges.

FERGUS, trad.

L' AIRET, LAIRÍ

Baixo al carrer...

Lleuger, d'un vol,
salto els graons de casa meua.
Tan matiner vull ser, que'l sol
gelós n'està, i no es llevà!...

L'Airet lairi,
va pel carrer, tan demati...!
Tot just em topa, em fa: —Bon dia!...
Passa corrent, tot fi.

Jo que me'n poso mà al barret
com si li fés la cortesia...
perquè... qui sap!... potser l'Airet,
si s'enfadava, me'l pendria!...

I al cel, la Lluna, fent l'ullet,
a bon segur que se'n riuria!

R. NOGUERAS OLLER.

La vida del homo és molt curta per a qu'el
savi realisi tot lo que pensa.

La seguridat econòmica consisteix en tenir
un poc més de lo que se necessita pels
gastos comuns.

Cap cos està bé si no te reserva.

Folletí del SOLLER -7-

JA HO ÉS!!

començava a esser desagradable: a sa meua dona li porien encendre un lluguet a sa cara, i vàrem arribar a un punt en que sa generositat, a pesar de lo qu'abans he dit, va haver d'aufegar sa prudència. De sa manera millor que vaig sebrer, vaig demanar lo que passava. Donya Tomasa s'aixecà de sa taula per sortir d'es menjador, a fi de que sa criada no sentís res, i quan atravessàvem sa saleta una potada que pareixia qu'havia d'esfondrar sa casa, obrí sa porta, i un capell de trona rebatut damunt una taula i Don Toni més encès qu'un pebre entraren a un temps. Amb un bramul i una senya va manar a sa seua dona i a sa seua filla que se'n entrassen; sa meua les seguí, i pegant-me arpada a un bras, aquell homo que pareixia una fera, me fé entrar casi per força a dins es seu despatx. Donà volta a sa clau, de part de dins, quant sa criada hagué entrat llum tregué una pistola roveïada i un papé

I m'aficava dins ets uis aquell papé mastegat qu'havia tret amb sa pistola.

— La llegesca, la llegesca, i llavò me dirà lo que faria. No vulga tenir infants, senyor Pau, no vulga tenir infants.

I esclatà amb plors, rebatent-se damunt una cadira. Vaig aprofitar aquella *crissis*, i fent un esforç per no riure, vaig llegir aquella carta, esca de tant de renou. Es tava escrita damunt papé amb orla afili-granada, i deia així:

A ESPERANCITA

Por mis ardientes miradas,
Por seguirte hasta a mi sa,
Por lanzarte mi sonrisa,
Habrás visto que me agradas.
Esperanza encantadora,
Flor del humano pensil,
Azucena del abril,
Por tí mi corazón llora.

Ya sé que vives esclava
Y que mi amor es delirio,
Pero no espanta el martirio
Cuando Amor su flecha clava.

Sé que tu padre ¡tirano!!
A nuestro amor se opondrá;
¡Infeliz!!! ¿Qué logrará
Si quieres darme tu mano?

Sé que lucharán con brío
Por más que a tí no te cuadre,

La estupidez de tu padre
Y el amor del pecho mío.

Y cada lágrima tuya
Será una gota de miel
Que le haré tragar a él
Cuando la lucha concluya.

Sé, mi querida Esperanza,
Que pesa más, por desdicha,
El oro vil que tu dicha
De tu padre en la balanza.

Mi sangre hierve al pensar
Que puede hundir el platillo
La bala de un cachorrillo...
¡Perdona mi delirar!!!

Perdona si, loco, ataco
De tus mayos al autor...
Si sabes lo que es amor
Sabes que te adora

PACO.

P. D.

Porque veas, prenda mía,
Que tus deseos acato,
Recibirás mi retrato
Sacado en fotografía.

Acabada un pic sa lectura, vaig tornar començar just per fer temps, però Don Toni s'aixecà plantant-se davant mi amb ses mans davall xel·la i exclamant:

(Seguirà)

PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús **La Coqueluche** dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTO R,
J. TORRENS. — SÓLLER.

Depósito de queso mahonés

de calidad superior

Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

Por 650 Pesetas

puede Vd. adquirir los aparatos necesarios para un moderno cuarto de baños:

BAÑERA -- GRIFOS -- CALENTADOR y LAVABO

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.
Por cada persona más . 1 id.

Noelons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venda en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

Importation de Bananes
toute l'année

Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8 82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA EXPORTACIÓN VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

BUILLO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

PARIS (1^{er})

Por sus importantes compras en Italia
puede satisfacer cualquier pedido de

NARANJAS blancas sanguíneas
y sanguinellis

en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO

MODANE o VENTEMILLA

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

— **CHERBOURG** —

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St Rambert d'Albon.
Remoullins.
Le Thor.
Chavanay.

Chèques Postaux

n.º 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de Gier
Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscat, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage très soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- Grand Confort Moderne • Electricité • Sales de Bains •
- Chambres - Touring - Club • Chauffage Central •
- Omnibus a tous les Trains •

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
FORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

La Fertlizador-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR

 Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 51

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1802

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeur

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 int^o

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{ta} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—**CETTE**

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Viator-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION * COMMISSION * CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS * PRIMEURS * LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse-Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Télégramas: Cardell—LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = =

Télégramas: Cardell—ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona